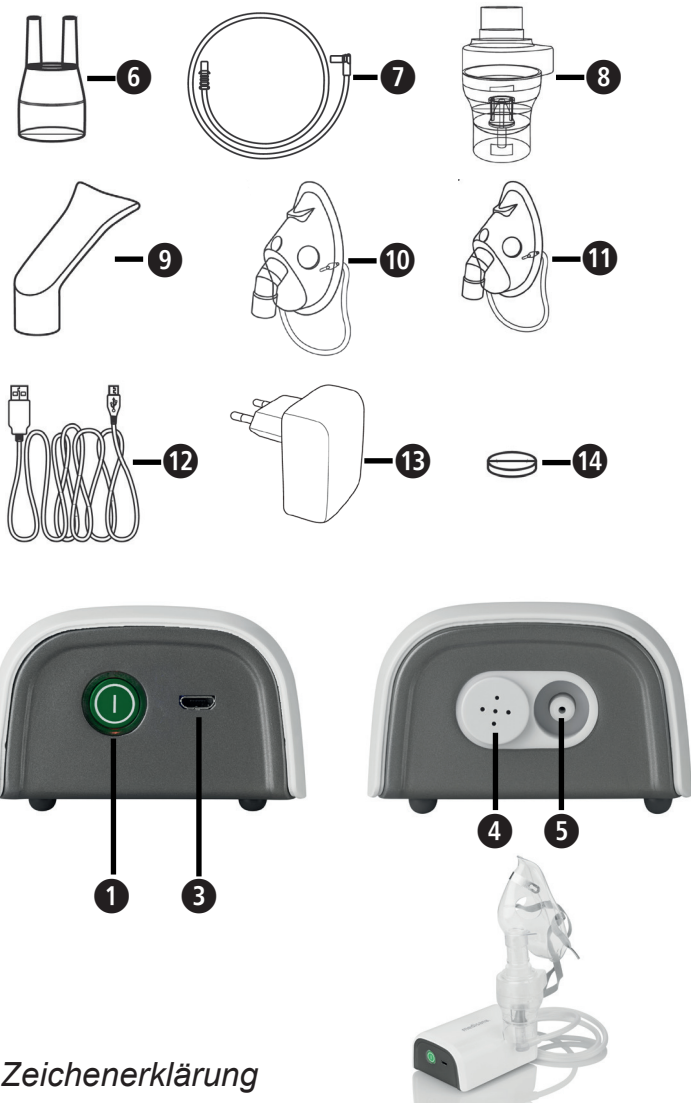


Gerät und Bedienelemente



Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**IP21** Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

**Schutzklasse II**

**LOT** LOT-Nummer

**Hersteller**

**Herstellungsdatum**

O/I Aus/Ein

**EC REP** Bevollmächtigter EU-Repräsentant

**SN** Seriennummer des Gerätes



DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Gegenwart entflammbarer anästhetischer Gemische mit Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid (Lachgas).
- Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.
- Dieses Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen im Kapitel "Technische Daten".
- Schützen Sie das Gerät vor: - Wasser und Feuchtigkeit, - extremen Temperaturen - Stößen und Herunterfallen, - Schmutz und Staub, - starker Sonneneinstrahlung, - Hitze und Kälte
- Halten Sie die für Elektrogeräte geltenden Sicherheitsvorschriften ein, besonders folgende: - Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen. - Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine waagerechte und stabile Flächen ab. - Ziehen Sie nicht am Ladekabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. - Der Stecker des Netzkabels dient zum Trennen des Geräts vom Stromnetz, daher muss er während des Gebrauchs stets zugänglich bleiben.
- Stellen Sie bevor Sie das Gerät anschliessen sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Etikett am Geräteboden mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Für den Fall, dass der Netzadapter nicht in die Steckdose passt, wenden Sie sich zum Austausch des Netzsteckers an Fachpersonal. Im Allgemeinen ist vom Gebrauch von Adaptern und Verlängerungskabeln abzuraten. Sollte ihre Verwendung unumgänglich sein, so müssen diese mit den Sicherheitsvorschriften übereinstimmen. Dabei sind jedoch stets die zulässigen Grenzwerte einzuhalten, die auf den Adaptern und Verlängerungskabeln angegeben sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt, wenn nicht in Gebrauch; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Die Installation muss entsprechend den Herstellerangaben erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen verursachen, für welche der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Ersetzen Sie das Ladekabel dieses Gerätes nicht. Kontaktieren Sie im Falle eines defekten Kabels eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers.
- Das Ladekabel sollte immer vollständig abgewickelt sein, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet sein und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Benutzen Sie nur die Medikamente, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Verwenden Sie nur die vom Arzt entsprechend Ihrer Krankheitslage angegebene Teile.
- Verwenden Sie das Nasenstück nur, wenn dies ausdrücklich von Ihrem Arzt gefordert ist. Stellen Sie sicher, dass die Röhrchen NIEMALS in die Nase eingeführt werden, sondern nur so nah wie möglich vor die Nase gehalten werden.
- Kontrollieren Sie auf dem Beipackzettel des Medikaments, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Inhalationstherapie bestehen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass der Ein/Aus-Schalter gut erreichbar ist.
- Aus hygienischen Gründen verwenden Sie nicht das gleiche Zubehör für mehr als eine Person.
- Neigen Sie den Vernebler nicht um mehr als 60°.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Schläuche und Leitungen des Gerätes müssen so verlegt werden, dass keine Stolpergefahr besteht, sie nicht geknickt werden und das Risiko einer Strangulation ausgeschlossen ist.
- Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die medisana Inhalator IN A60 ist ein Aerosoltherapiesystem für den Heimgebrauch. Dieses Gerät ist zur Verneblung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosole) und für die Behandlung der oberen und unteren Atemwege gedacht.

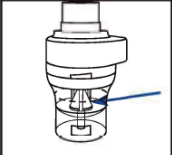
Gerät vorbereiten

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir alle Komponenten - wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben - zu reinigen.

Anwendung



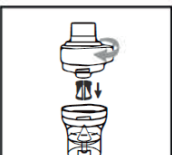
Öffnen Sie den Vernebler ❸ indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen.



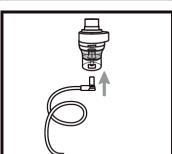
Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf korrekt auf dem zylinderförmigen Kopf des Verneblers sitzt.



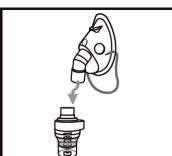
Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Inhalationslösung. Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel (6 ml) nicht überschritten wird.



Verschließen Sie den Vernebler ❹ indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn festziehen.



Stecken Sie den Luftschlauch ❶ an den Vernebler ❸ und verbinden Sie das andere Ende des Schlauches mit dem Inhalator (Position ❷).



Stecken Sie Mundstück oder Nasenstück oder die Maske direkt auf den Vernebler.

Für die Stromversorgung ihres Inhalators gehen Sie wie folgt vor:  
Verwenden das USB-Kabel und den USB-Netz-Adapter als direkte Stromversorgung.  
Verbinden Sie dazu den größeren der beiden Stecker des USB-Kabels ❶ mit dem USB-Netzadapter ❺ und stecken Sie das andere Endes des Kabels an die Ladebuchse ❹ des Inhalators.

Um die Behandlung zu beginnen, drücken Sie kurz auf den Ein/Aus-Knopf ❶.

Sitzen Sie während des Inhalierens aufrecht und entspannt an einem Tisch (nicht in einem Sessel), um die Atemwege nicht zusammenzudrücken und so die Wirksamkeit der Behandlung nicht zu beeinträchtigen. Während der Inhalation nicht hinlegen. Stoppen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist.  
Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten drücken Sie den Ein/Aus-Knopf ❶, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie ggf. den Stecker aus der Steckdose.  
Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.  
• Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt. Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.  
• Das Gerät erfordert keine Kalibrierung. Eine Änderung des Gerätes ist nicht zulässig.

**WARNUNG**  
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Lieferumfang

- 1 medisana Inhalator IN A60 (❶ Ein/Aus-Knopf, ❷ Micro-USB-Anschluss (Stromversorgung), ❹ Position des Luftfilters, ❺ Anschluss für den Luftschlauch)
- 1 Gebrauchsanweisung
- Zubehör: ❸ Nasenstück, ❹ Luftschlauch, ❺ Vernebler, ❻ Mundstück, ❷ Erwachsenen-Gesichtsmaske, ❸ Kinder-Gesichtsmaske, ❹ Micro-USB-Kabel, ❺ USB-Netzadapter, ❻ 5 x Luftfilter (Austausch an Position ❹), Aufbewahrungsbeutel

Reinigung und Desinfektion

- Reinigen Sie alle Zubehöerteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Kompressors ein weiches, trockenes Tuch und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und das Ladekabel abgezogen ist.

Reinigung und Desinfektion der Zubehöerteile

Folgen Sie den Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion der Zubehöerteile genau, da sie für die Leistungen des Gerätes und dem therapeutischen Erfolg grundlegend sind.

Vor und nach jeder Anwendung

- Drehen Sie das Oberteil des Verneblers ❸ gegen den Uhrzeigersinn, um den Vernebler zu öffnen und um den Zerstäuberkopf zu entfernen.
- Waschen Sie alle Teile des Verneblers, das Mundstück ❹ und das Nasenstück ❷. Danach 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen.
- Waschen Sie die Masken und den Luftschlauch mit warmem Wasser.
- Setzen Sie die Verneblerteile wieder zusammen und schliessen den Vernebler an den Luftschlauch an.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen es für 10-15 Minuten in Betrieb.

Benutzen Sie nur Kaltsterilisierungslösungen gemäß Herstelleranweisung.  
Masken und Luftschlauch nicht abkochen oder autoklavieren.

Wartung und Pflege

Austausch des Verneblers

Tauschen Sie den Vernebler ❸ nach längerer Nichtbenutzung aus, falls dieser Verformungen oder Risse aufweist oder falls der Zerstäuberkopf durch ein eingetrocknetes Medikament, Staub, etc. verstopft ist. Wir empfehlen, den Vernebler je nach Gebrauch nach 6 bis 12 Monaten auszutauschen. **Wenden Sie nur den Originalvernebler!**

Austausch des Luftfilters

Bei normalen Benutzungsbedingungen ist der Luftfilter ❹❷ nach etwa 100 Betriebsstunden oder einem Jahr auszutauschen. Wir empfehlen, den Luftfilter regelmässig zu kontrollieren (10-12 Anwendungen) und auszutauschen, wenn er grau oder braun verfärbt ist oder dieser sich feucht anfühlt. Entfernen Sie den Luftfilter (Position ❹) ersetzen Sie ihn durch einen neuen. **Versuchen Sie nicht, den Filter für Wiederverwendung zu reinigen. Der Luftfilter darf nicht repariert oder gewartet werden, während er bei einem Patienten im Einsatz ist. Nur Originalfilter verwenden! Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter!**

Fehlfunktionen und Gegenmaßnahmen

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

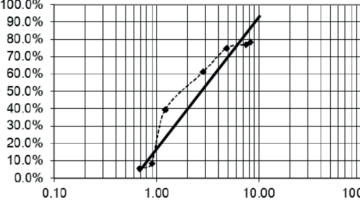
- Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel richtig eingesteckt ist/Laden Sie den Akku auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät innerhalb der in dieser Anleitung angegebener Betriebsdauer betrieben wurde (30 min. Ein / 30 min. Aus).

Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch ❶ an beiden Enden sachgemäss befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch ❶ nicht zusammengedrückt, verbogen, dreckig oder blockiert ist. Wenn nötig, ersetzen Sie ihn mit einem neuen.
- Stellen Sie sicher, dass der Vernebler ❸ vollständig zusammengesetzt ist und der Zerstäuberkopf richtig platziert wurde und nicht verstopft ist.
- Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslösung in der richtigen Menge (max. 6 ml) eingefüllt ist.

Technische Daten

|                                     |                                                                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name                                | medisana Inhalator IN A60                                                                |
| Stromversorgung                     | Eingang: 100-240 V~ 50-60 Hz; Ausgang: 5V DC, 2A                                         |
| Verneblungsmenge (durchschnittlich) | 0,25 ml/min.                                                                             |
| Partikelgrösse                      | 2,9 µm                                                                                   |
| max. Druck                          | 1,1 bar                                                                                  |
| Geräuschpegel                       | 45 dBA                                                                                   |
| Vernebler Füllmenge                 | min. 2 ml; max. 6 ml                                                                     |
| Betriebsdauer                       | 30 min. Ein / 30 min. Aus                                                                |
| Betriebsbedingungen                 | 10 - 40 °C<br>10 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit<br>700 - 1060 hPa Luftdruck   |
| Lager- und Transportbedingungen     | -20 - +60 °C<br>10 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit<br>700 - 1060 hPa Luftdruck |
| Gewicht                             | 190 g                                                                                    |
| Abmessungen                         | 10,8 x 7,2 x 4,4 cm                                                                      |
| Länge des Netzkabels                | 150 cm                                                                                   |
| IP Klasse                           | IP 21                                                                                    |
| Verweis auf Normen                  | EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG                                                        |
| Artikel-Nummer                      | 708454                                                                                   |
| EAN Nummer                          | 4061459467291                                                                            |



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG. Gerät der Klasse II in Bezug auf Schutz vor Stromschlägen. Vernebler, Mundstück und Masken sind angewendete Teile vom Typ BF.



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.  
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:  
1. Auf medisana Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.  
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.  
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.  
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:  
a. alle Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.  
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.  
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.  
d. Zubehöerteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.  
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



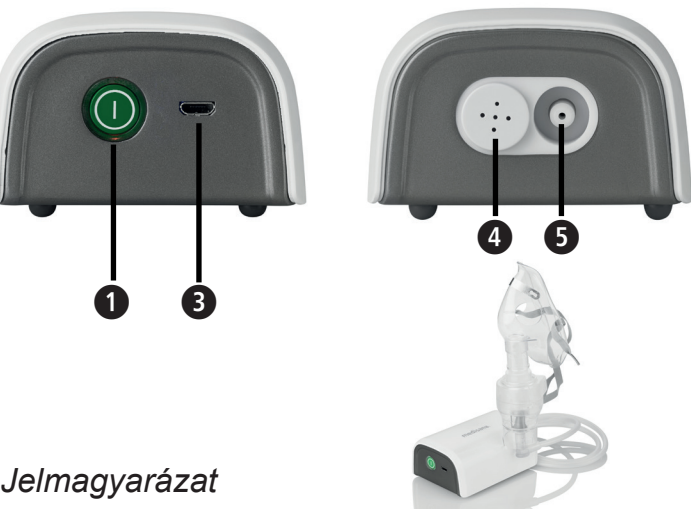
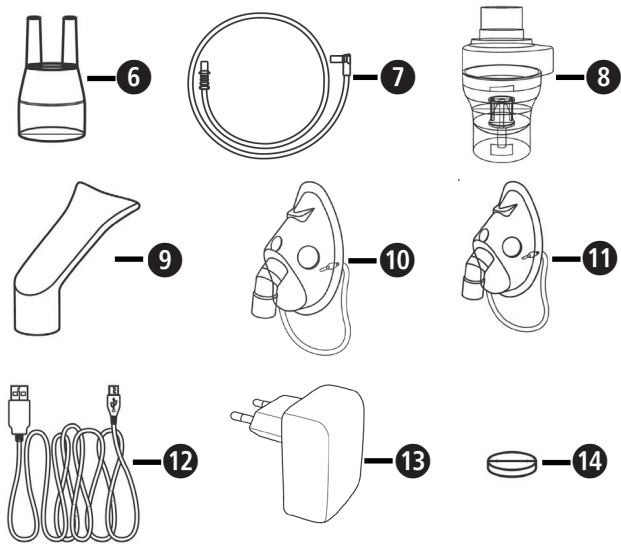
**Globalcare Medical Technology Co., Ltd**  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,  
European Industrial Zone, Xiaolan Town  
528415 Zhongshan City, Guangdong Province  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**EC REP**

Donawa, Lifescience Consulting Srl  
Piazza Albania, 10  
00153 Rome / Italy

importiert & vertrieben durch  
medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

Készülék és kezelőelemek



Jelmagyarázat

A használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

**FIGYELEM**  
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében ezeket az utasításokat be kell tartani.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

**IP21** Idegen testek és víz elleni védetségre vonatkozó védelmi mód megadása

**II. védelmi osztály**

**LOT** Tételszám

**Gyártó**

**Gyártás napja**

O/I KI / BE

**EC REP** Felhatalmazott uniós képviselő

**SN** A készülék szériaszáma

HU FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

**Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatba venné, és őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha a készüléket továbbadja harmadik félnek, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.**

Biztonsági tudnivalók

- Ezt az eszközt csak a kézikönyvben leírt célokra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő kezelésből eredő károkért.
- Ne használja a készüléket gyúlékony érzéstelenítő vegyületek jelenlétében, amelyek oxigént vagy di-nitrogén-oxidot (nevetőgázt) tartalmaznak.
- Ez az eszköz nem alkalmas altatásra és a tüdő ventilációjára.
- Ezt a készüléket kizárólag a kézikönyvben felsorolt eredeti tartozékokkal szabad használni.
- Ne használja a készüléket, ha sérüléseket észlel rajta, vagy valami szokatlant észlel.
- Soha ne nyissa fel a készüléket.
- Ez az eszköz érzékeny alkatrészekből áll, és óvatosan kell kezelni. Vegye figyelembe a tárolási és üzemeltetési feltételeket a "Műszaki adatok" fejezetben.
- Védje a készüléket a következőktől: - víz és nedvesség, - szélsőséges hőmérsékletek, - ütések és cseppek, - szennyeződés és por, - erős napfény, - hő és hideg
- Vegye figyelembe az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásokat, különösen az alábbiakat: - Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel. - Használat közben helyezze a készüléket vízszintes és stabil felületre. - A készüléket ne a töltő kábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki az aljzatból. - Használja a tápkábel dugaszát az eszköz hálózatról történő leválasztásához, ezért annak használat közben mindig hozzáférhetőnek kell lennie.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az eszköz alján található címkén szereplő elektromos adatok megegyeznek-e a hálózat adataival.
- Abban az esetben, ha a készülék hálózati adapter nem illeszkedik az aljzatba, forduljon szakemberhez a hálózati csatlakozó cseréjéhez. Általánosan nem ajánlott adapter és hosszabbító használata. Amennyiben használatuk mégis elkerülhetetlen, azoknak meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak. Mindig tartsa be az adapterek és hosszabbítókábelek megengedett határértékeit.
- Ne hagyja a készüléket csatlakoztatva, ha nem használja; távolítsa el a csatlakozót a konnektorból, ha az eszköz nincs használatban.
- Az installációt a gyártó utasításai szerint kell elvégezni. A hibás telepítés kárt okozhat személyekben, állatokban és tárgyokban, és ezért a gyártó nem tehető felelőssé.
- Ne cserélje ki a készülék töltő kábelét. Sérült kábel esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizközpontjával.
- A töltő kábelt mindig teljesen szabaddá kell tenni a veszélyes túlmelegedés elkerülése érdekében.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt ki kell kapcsolni a készüléket, és ki kell húzni a tápkábelt az aljzatból.
- Csak az orvos által felírt gyógyszereket használjon, és kövesse orvosának az adagolásra, a kezelés időtartamára és gyakoriságra vonatkozó utasításait.
- Csak az orvos által meghatározott egészségi állapotának megfelelően meghatározott alkatrészeket használja.
- Az orrdarabot csak akkor használja, ha azt orvosa kifejezetten előírja. Ügyeljen arra, hogy a csővecskéket SOHA ne helyezték bele az orrba, hanem az orrhoz lehető legközelebb tartsák.
- Ellenőrizze a gyógyszer betegtájékoztatójának ellenjavallatait a szokásos inhalációs terápiás rendszereknél történő alkalmazáshoz.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a BE-/KI-kapcsoló könnyen hozzáférhető legyen.
- Higiéniai okokból ne használja ugyanazokat a kiegészítőket egyénl több személynél.
- Ne döntse meg a párástítót 60 °-nál nagyobb mértékben.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses térben, például Mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelében. Az eszköz használatakor tartson legalább 3,3 m távolságot az ilyen eszközöktől.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne használják az eszközt felügyelet nélkül; egyes alkatrészek olyan kicsik, hogy lenyelhetők. A készülék tömlőit és vezetékeit úgy kell elhelyezni, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt, ne legyenek megtörve, és kizárható legyen a megfojtás kockázata.
- Az eszköz használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt.

Rendeltetészerű használat

A medisana inhalátor IN A60 egy otthoni használatra készült aeroszol-terápiás rendszer. Ez a készülék folyadékok és folyékony gyógyszerek (aeroszolak) porlasztására, valamint a felső és az alsó légutak kezelésére szolgál.

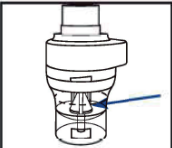
A készülék előkészítése

Első használat előtt javasoljuk az összes alkatrész tisztítását a "Tisztítás és fertőtlenítés" fejezetben leírtak szerint.

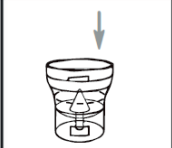
Alkalmazás



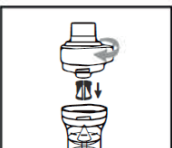
Nyissa ki a párástítót ➊ úgy, hogy a fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba fordítja el.



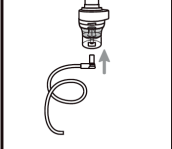
Győződjön meg arról, hogy a párástító fej megfelelően illeszkedik a párástító henger alakú fején.



Töltse fel a párástítót az orvos által felírt inhaláló oldattal. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális szintet (6 ml).



Zárja le a párástítót ➋ úgy, hogy a fedelét az óramutató járásával megegyező irányba fordítja el.



Helyezze a levegőtömlőt ➌ a párástítóra ➍, és csatlakoztassa a tömlő másik végét az inhalátorhoz (➎-ös pozíció).



Helyezze a száj-részt vagy az orr-részt, vagy a maszkot közvetlenül a párástítóra.

Az inhalátor táplálásához tegye a következőket:  
Használjon közvetlen USB-kábelt és USB-tápegységet.  
Ehhez csatlakoztassa az ➏ USB-kábel két dugóját a ➐ USB-adapterhez, és csatlakoztassa a kábel másik végét az inhalátor ➑ töltőaljzatához.  
A kezelés elindításához röviden nyomja meg a BE-/KI-gombot ➑.

A belélegzés során üljön egyenesen és nyugodtan egy asztalnál (nem fotelben), hogy ne nyomja össze a légutakat, és így ne befolyásolja a kezelés hatékonyságát. Az inhaláció közben ne fekdüjön le. Amennyiben nem érzi jól magát, állítsa le az inhalációt.  
Miután letelt az orvos által javasolt inhalációs idő, nyomja meg a BE-/KI-gombot ➑ a készülék kikapcsolásához, és adott esetben csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.  
Úritse ki a maradék inhalációs oldatot a párástítóból, és tisztítsa meg a készüléket a "Tisztítás és fertőtlenítés" fejezetben leírtak szerint.  
• Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy 30 percig BE / 30 percig KI módban üzemeljen. Kérjük, kapcsolja ki a készüléket 30 perc elteltével, és várjon további 30 percet, mielőtt folytatná a kezelést.  
• A készüléknél kalibrálás nem szükséges. A készülék módosítása nem megengedett.

**FIGYELMEZTETÉS**  
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

A csomag tartalma

- 1 medisana Inhalátor IN A60 (➑ BE-/KI-gomb, ➑ micro-USB-csatlakozó, ➑ levegőszűrő pozíciója, ➑ csatlakozás a levegőtömlőhöz)
- 1 használati útmutató
- Tartozékok: ➑ orr-rész, ➑ levegőtömlő, ➑ párástító, ➑ száj-rész, ➑ felnőt-l-arcmasz, ➑ gyermek-arcmasz, ➑ micro-USB-kábel, ➑ USB töltő adapter, ➑ 5 x levegőszűrő (csere ebben a pozícióban: ➑), tárolótaszka

Tisztítás és fertőtlenítés

- Minden kezelés után alaposan tisztítsa meg az összes tartozékot annak érdekében, hogy eltávolítsa a gyógyszermaradványokat és a lehetséges szennyeződéseket.
- A kompresszor tisztításához használjon puha, száraz kendőt és nem karcoló tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön az eszközbe, és a töltő kábel ki legyen húzva.

A tartozékok tisztítása és fertőtlenítése

Kövesse a tartozékok tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó utasításokat, mivel ezek nélkülözhetetlenek az eszköz teljesítményéhez és terápia sikeréhez.

Az alkalmazás előtt és után

- Forgassa el a párástító tetejét ➑ az óramutató járásával ellentétes irányban annak érdekében, hogy kinyissa a párástítót, és eltávolítsa a párástító fejet.
- Mossa meg a párástító ➑ összes alkatrészét és az orr-részt ➑. Ez után helyezze forrásban lévő vízbe 5 percre.
- Mossa meg a maszkokat és a levegőtömlőt meleg vízzel.
- Szerelje vissza a párástító alkatrészeit, és csatlakoztassa a párástítót a levegőtömlőhöz.
- Kapcsolja be a készüléket, és működtesse 10-15 percen keresztül.

Csak hideg sterilizáló oldatokat használjon a gyártó utasításainak megfelelően. Ne forralja vagy sterilizálja autokláv módszerrel a maszkokat és a levegőtömlőt.

Karbantartás és ápolás

A párástító cseréje

Hosszabb ideig történő használat után cserélje ki a ➑ párástítót, amennyiben az alakja eltorzult, vagy repedés látható rajta, vagy ha a párástító fejet eldugította egy beleszáradt gyógyszer, por, stb. Javasoljuk, hogy felhasználástól függően a párástítót 6 - 12 hónap letelte után cserélje ki. **Kizárólag az eredeti párástítót használja!**

A levegőszűrő cseréje

Normál használati körülmények között a levegőszűrőt ➑/➑ kb. 100 üzemóra vagy egy év elteltével ki kell cserélni. Javasoljuk, hogy rendszeresen ellenőrizze a levegőszűrőt (10–12 alkalmazás), és cserélje ki, amennyiben szürke vagy barna színűvé vált, vagy nedves érzetet kelt. Távolítsa el a levegőszűrőt (➑-es pozíció), és cserélje le egy újra. **Ne próbálja megtisztítani a szűrőt újrahasználat céljából. A levegőszűrőt nem szabad megjavítani vagy szervizelni, miközben egy páciensnél használatban van. Kizárólag eredeti szűrőt használjon! Ne használja a készüléket szűrő nélkül!**

Hibás működés és ellenintézkedések

A készüléket nem lehet bekapcsolni

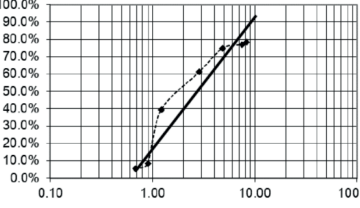
- Győződjön meg arról, hogy a töltő kábelt megfelelően csatlakoztatta/töltse fel az akkumulátort.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket a kézikönyvben megadott működési időn belül működtetették (30 percet BE/ 30 percet KI).

A készülék csak gyengén, vagy egyáltalán nem párástít

- Ellenőrizze, hogy a levegőtömlő ➑ mindkét végén megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizze, hogy a levegőtömlő ➑ nincs-e összenyomódva, elhajlítva, piszkos vagy eltömődött-e. Amennyiben szükséges, cserélje ki egy újra.
- Ellenőrizze, hogy a párástító ➑ teljesen össze van-e szerelve, a színes párástító fej a helyesen van-e elhelyezve, és nincs-e eldugulva.
- Ellenőrizze, hogy a szükséges inhalációs oldat bele van-e töltve a megfelelő mennyiségben (max. 6 ml).

Műszaki adatok

|                                   |                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Név                               | medisana Inhalátor IN A60                                                                                                                                                            |
| Áramellátás                       | Bemenet: 100-240 V~ 50-60 Hz; kimenet: 5V DC, 2A                                                                                                                                     |
| Párástítási mennyiség (átlagosan) | 0,25 ml/perc                                                                                                                                                                         |
| Részecske-méret                   | 2,9 µm                                                                                                                                                                               |
| max. Nyomás                       | 1,1 bar                                                                                                                                                                              |
| Zajszint                          | 45 dBA                                                                                                                                                                               |
| Párástító töltési mennyiség       | min. 2 ml; max. 6 ml                                                                                                                                                                 |
| Üzemidő-tartam                    | 30 perc BE/ 30 percet KI                                                                                                                                                             |
| Üzemeltetési feltételek           | 10 - 40 °C<br>10 - 95 % relatív maximális légnedvesség<br>700 - 1060 hPa légköri nyomás<br>-20 - +60 °C<br>10 - 95 % relatív maximális légnedvesség<br>700 - 1060 hPa légköri nyomás |
| Tárolási és szállítási feltételek |                                                                                                                                                                                      |
| Tömeg                             | 190 g                                                                                                                                                                                |
| Méret                             | 10,8 x 7,2 x 4,4 cm                                                                                                                                                                  |
| Hálózati kábel hossza             | 150 cm                                                                                                                                                                               |
| IP osztály                        | IP 21                                                                                                                                                                                |
| Utalás szabványokra               | EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG                                                                                                                                                    |
| Cikkszám                          | 708454                                                                                                                                                                               |
| EAN szám                          | 4061459467291                                                                                                                                                                        |



Ez a készülék megfelel a 93/42 / EGK orvostechnikai eszközökről szóló irányelv követelményeinek. II. osztályú készülék az áramutás elleni védelemre vonatkozólag. Párástító, szájrés és maszkok: BF típusú alkalmazott alkatrészek.



A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, települési gyűjtőhelyen vagy a szakkereskedőnek leadni, a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása végett. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

A folyamatos termékfejlesztés következtében fenntartjuk a műszaki és kialakítási módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) weboldalon található.

Garanciális és javítási feltételek

Garancia érvényesítése végett forduljon szakkereskedéséhez, vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben vissza kell küldenie az eszközt, kérjük, jelezze a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát.  
A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:  
1. A medisana termékekre az eladás napjától számítva 3 év garancia vonatkozik.  
Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokkal, vagy számlával kell igazolni.  
2. Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.  
3. A garanciális javításokkal nem hosszabbodik meg a garancia időtartama, sem a készülékre, sem annak alkatrészeire.  
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:  
a. valamennyi károsodásra a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető okok miatt.  
b. vásárló, vagy jogosulatlan kivételő által elvégzett javítás, vagy vagy beavatkozás miatti károkra.  
c. a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.  
d. a normál használat során elhasználódó tartozékokra.  
5. A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.



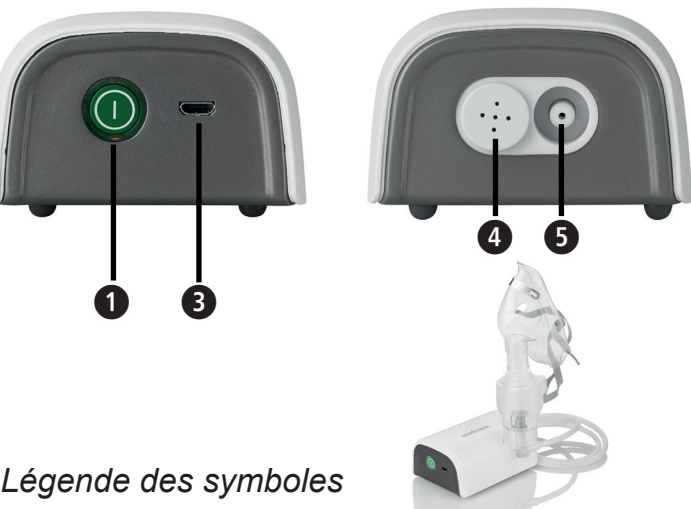
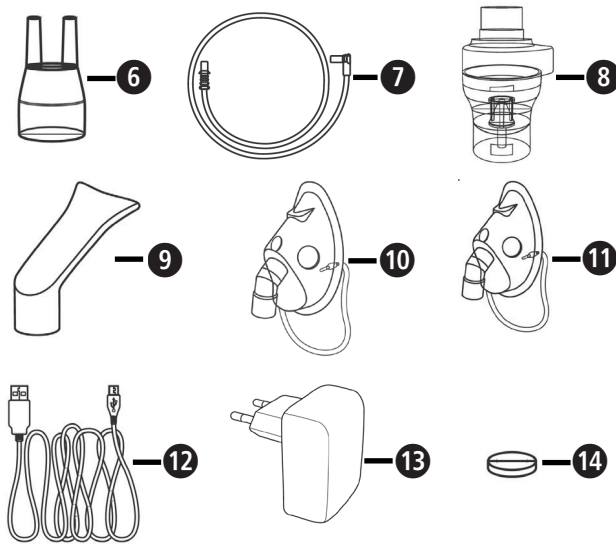
**Globalcare Medical Technology Co., Ltd**  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,  
European Industrial Zone, Xiaolan Town  
528415 Zhongshan City, Guangdong Province  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**EC REP**

Donawa, Lifescience Consulting Srl  
Piazza Albania, 10  
00153 Rome / Italy

importálja és terjeszti:  
medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

Appareil et éléments de commande



Légende des symboles

 Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

 **AVERTISSEMENT**  
**Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.**

 **ATTENTION**  
**Il convient de respecter ces indications pour éviter d'éventuels dommages sur l'appareil.**

 **REMARQUE**  
**Ces remarques vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.**

**IP21** Indication de la classe de protection contre les corps étrangers et l'eau

 **Classe de protection II**

**LOT** Numéro de LOT

 **Fabricant**

 **Date de fabrication**

O/I Arrêt/Marche

**EC** **REP** Représentant autorisé dans l'UE

**SN** Numéro de série de l'appareil

FR CONSEILS IMPORTANTS ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usage ultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d'emploi.**

Consignes de sécurité

- Cet appareil ne doit être utilisé que dans le but décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise manipulation.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux (gaz hilarant).
- Cet appareil ne convient pas pour l'anesthésie et la ventilation des poumons.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec les accessoires d'origine mentionnés dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez des dommages ou quelque chose d'inhabituel.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Cet appareil se compose de composants sensibles et doit être manipulé avec précaution. Respectez les conditions d'entreposage et d'utilisation dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Protégez l'appareil contre : - l'eau et l'humidité, - les températures extrêmes, - les chocs et les chutes, - la saleté et la poussière, - un fort ensoleillement, - la chaleur et le froid
- Respectez les consignes de sécurité applicables aux appareils électriques, en particulier les suivantes : - Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides. - Placez l'appareil sur une surface plane et stable pendant l'utilisation. - Ne tirez pas sur le câble de chargement ou sur l'appareil pour le débrancher. - La fiche du cordon d'alimentation est conçue pour débrancher l'appareil du secteur et doit toujours rester accessible pendant l'utilisation.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données électriques figurant sur la plaque signalétique située sur le dessus de l'appareil correspondent à celles du secteur.
- Si le chargeur secteur de l'appareil ne rentre pas dans la prise murale, contactez un électricien qualifié pour le remplacer. En général, l'utilisation d'adaptateurs et de rallonges n'est pas recommandée. Si leur utilisation est inévitable, ils doivent être conformes aux règles de sécurité. Cependant, vous devez toujours respecter les limites admissibles indiquées sur les adaptateurs et les rallonges.
- Ne laissez pas l'appareil branché lorsqu'il n'est pas utilisé ; débranchez-le de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'installation doit être conforme aux instructions du fabricant. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux domestiques et aux objets dont le fabricant ne peut pas être tenu responsable.
- Ne remplacez pas le câble de chargement de cet appareil. En cas de câble défectueux, contactez un centre de service agréé du fabricant.
- Le câble de chargement doit toujours être complètement déroulé pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, l'appareil doit être éteint et le câble d'alimentation débranché.
- N'utilisez que les médicaments prescrits par votre médecin et suivez ses instructions concernant la posologie, la durée et la fréquence du traitement.
- N'utilisez que les pièces spécifiées par votre médecin en fonction de votre état de santé.
- N'utilisez l'embout nasal que si votre médecin l'exige expressément. N'insérez JAMAIS les tubes dans le nez, tenez-les seulement le plus près possible du nez.
- Consultez la notice d'emballage pour connaître les contre-indications d'une utilisation avec les systèmes d'inhalothérapie courants.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt soit facilement accessible.
- Pour des raisons d'hygiène, n'utilisez pas les mêmes accessoires pour plus d'une personne.
- N'inclinez pas le nébuleur à plus de 60°.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques forts tels que les téléphones mobiles ou les systèmes radio. Lors de l'utilisation de cet appareil, respectez une distance minimale de 3,3 m par rapport à ces dispositifs.
- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance ; certaines pièces sont si petites qu'elles pourraient être avalées. Les tuyaux et câbles de l'appareil doivent être posés de manière à ce qu'il n'y ait pas de risque de trébuchement, qu'ils ne soient pas pliés et que tout risque d'étranglement soit exclu.
- L'utilisation de cet appareil ne remplace pas une visite chez le médecin.

Utilisation conforme

L'inhalateur medisana IN A60 est un système d'aérosolthérapie pour l'usage à domicile. Cet appareil est destiné à la nébulisation de liquides et de médicaments liquides (aérosols) et au traitement des voies respiratoires supérieures et inférieures.

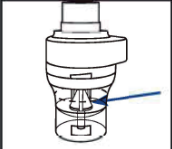
Préparation de l'appareil

Avant la première utilisation, nous recommandons de nettoyer tous les composants - comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et désinfection ».

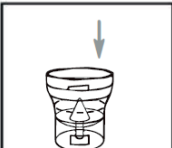
Utilisation



Ouvrez le nébuleur **❶** en tournant le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



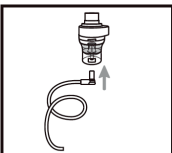
Assurez-vous que la tête de nébulisation est correctement placée sur la tête cylindrique du nébuleur.



Remplissez le nébuleur avec la solution pour inhalation prescrite par votre médecin. Veillez à ce que le niveau maximal (6 ml) ne soit pas dépassé.



Fermez le nébuleur **❷** en tournant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.



Branchez le tuyau à air **❶** sur le nébuleur **❸** et reliez l'autre extrémité du tuyau à l'inhalateur (emplacement **❸**).



Fixez l'embout buccal, l'embout nasal ou le masque directement sur le nébuleur.

Pour alimenter votre inhalateur, procédez comme suit : Utilisez le câble USB et l'adaptateur secteur USB comme alimentation directe. Pour ce faire, connectez la plus grande des deux fiches du câble USB **❷** à l'adaptateur secteur USB **❶** et branchez l'autre extrémité du câble dans la prise de charge **❸** de l'inhalateur. Pour commencer le traitement, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt **❶**.

Pendant l'inhalation, asseyez-vous droit et de façon détendue à une table (pas dans un fauteuil) pour éviter de comprimer les voies respiratoires et de nuire à l'efficacité du traitement. Ne vous allongez pas pendant l'inhalation. Arrêtez l'inhalation si vous ne vous sentez pas bien. Après avoir terminé le temps d'inhalation recommandé par votre médecin, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **❶** pour éteindre l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale, le cas échéant. Videz la solution d'inhalation restante du nébuleur et nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et désinfection ».

- Cet appareil a été conçu pour fonctionner pendant 30 minutes, suivies de 30 min. d'arrêt. Veuillez éteindre l'appareil après 30 minutes et attendre encore 30 minutes avant de continuer le traitement.
- L'appareil n'a pas besoin d'être étalonné. Toute modification de l'appareil est interdite.

 **AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a un risque de suffocation !**

Contenu de la livraison

- 1 Inhalateur medisana IN A60 (❶) Bouton Marche/Arrêt, ❷ Connexion micro-USB, ❸ Emplacement du filtre à air, ❹ Connexion pour le tuyau d'air)
- 1 mode d'emploi
- Accessoires : ❶ Embout nasal, ❷ Tuyau d'air, ❸ Nébuleur, ❹ Embout buccal, ❺ Masque facial pour adulte, ❻ Masque facial pour enfant, ❼ Câble micro-USB, ❽ Chargeur USB, ❾ 5 filtres à air (remplacement à l'emplacement ❶), sac de rangement

Nettoyage et désinfection

- Nettoyez soigneusement tous les accessoires après chaque traitement afin d'éliminer tout médicament résiduel et toute contamination possible.
- Utilisez un chiffon doux et sec et un produit de nettoyage non abrasif pour nettoyer le compresseur.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil et que le câble de chargement soit débranché.

Nettoyage et désinfection des accessoires

Suivez attentivement les instructions de nettoyage et de désinfection des accessoires, car ils sont essentiels à la performance de l'appareil et au succès thérapeutique.

Avant et après chaque utilisation

- Tournez le haut du nébuleur **❶** dans le sens antihoraire pour l'ouvrir et retirer la tête de nébulisation.
- Nettoyez tous les éléments du nébuleur, l'embout buccal **❶** et l'embout nasal **❷**. Placez ensuite le tout dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.
- Lavez les masques et le tuyau d'air avec de l'eau chaude.
- Remontez les pièces du nébuleur et raccordez le nébuleur au tuyau d'air.
- Allumez le nébuleur et laissez-le fonctionner pendant 10-15 minutes.

**N'utilisez que des solutions de stérilisation à froid conformes aux instructions du fabricant. Ne faites pas bouillir ou ne stérilisez pas les masques et le tuyau d'air.**

Maintenance et entretien

Remplacement du nébuleur

Remplacez le nébuleur **❶** après une non-utilisation prolongée, s'il présente des déformations ou des fissures, ou si la tête de nébulisation est bouchée par des médicaments séchés, de la poussière, etc. Nous recommandons de remplacer le nébuleur après 6 à 12 mois selon l'utilisation. **N'utilisez que le nébuleur d'origine !**

Remplacement du filtre à air

Dans des conditions normales d'utilisation, le filtre à air **❶/❷** doit être remplacé après environ 100 heures de fonctionnement ou un an. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement le filtre à air (10-12 utilisations) et de le remplacer s'il est devenu gris, brun ou semble humide au toucher. Retirez le filtre à air (emplacement **❶**) et remplacez-le par un nouveau. **N'essayez pas de nettoyer le filtre pour le réutiliser. Le filtre à air ne doit pas être réparé ou entretenu au cours de l'utilisation chez un patient. N'utilisez que des filtres d'origine ! N'utilisez pas l'appareil sans filtre !**

Dysfonctionnements et dépannage

L'appareil ne s'allume pas

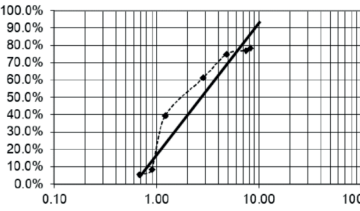
- Assurez-vous que le câble de chargement est correctement branché/Chargez la batterie.
- Assurez-vous que l'appareil a été utilisé dans la plage de fonctionnement spécifiée dans le présent manuel (30 min. de marche/30 min. d'arrêt).

L'appareil ne nébulise que faiblement ou pas du tout

- Assurez-vous que le tuyau d'air **❶** est correctement fixé aux deux extrémités.
- Assurez-vous que le tuyau d'air **❶** n'est pas coincé, plié, sale ou bouché. Si nécessaire, remplacez-le par un nouveau.
- Assurez-vous que le nébuleur **❸** est complètement assemblé et que la tête de nébulisation a été correctement placée et n'est pas bouchée.
- Assurez-vous que la solution pour inhalation requise a été remplie en quantité suffisante (max. 6 ml).

Caractéristiques techniques

|                                        |                                                                                                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom                                    | <b>medisana Inhalateur IN A60</b>                                                                       |
| Alimentation électrique                | Entrée : 100-240 V~ 50-60 Hz ; Sortie : 5 V CC, 2 A                                                     |
| Quantité de nébulisation (moyenne)     | 0,25 ml/min.                                                                                            |
| Taille des particules                  | 2,9 µm                                                                                                  |
| Pression max.                          | 1,1 bars                                                                                                |
| Niveau sonore                          | 45 dBA, 1 m                                                                                             |
| Quantité de remplissage du nébuleur    | min. 2 ml ; max. 6 ml                                                                                   |
| Durée de fonctionnement                | 30 min. de marche/30 min. d'arrêt                                                                       |
| Conditions de fonctionnement           | 10 - 40°C<br>10 - 95 % humidité de l'air relative maximale<br>700 - 1 060 hPa pression atmosphérique    |
| Conditions de stockage et de transport | -20 - +60 °C<br>10 - 95 % humidité de l'air relative maximale<br>700 - 1 060 hPa pression atmosphérique |
| Poids                                  | 190 g                                                                                                   |
| Dimensions                             | 10,8 x 7,2 x 4,4 cm                                                                                     |
| Longueur du câble d'alimentation       | 150 cm                                                                                                  |
| Classe IP                              | IP 21                                                                                                   |
| Référence aux normes                   | EN 60601-1 ; EN 60601-2 ; 93/42/EWG                                                                     |
| Numéro d'article                       | 708454                                                                                                  |
| Numéro EAN                             | 4061459467291                                                                                           |



Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive européenne relative aux Dispositifs Médicaux 93/42/CEE. Appareil de classe II pour la protection contre les chocs électriques. Le nébuleur, l'embout buccal et les masques sont des pièces utilisées de type BF.

 Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Chaque consommateur se trouve dans l'obligation de rapporter tout appareil électrique ou électronique, que celui-ci contienne des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa ville ou dans le commerce, afin que celui-ci puisse être éliminé selon un processus écologique. Pour la mise au rebut de l'appareil, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**  
Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous deviez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :  
1. Les produits medisana sont garantis 3 ans à compter de la date de vente.  
En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.  
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.  
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.  
4. Sont exclus de la garantie :  
a. Tous les dommages dus à une manipulation inappropriée, par ex. du fait d'un non-respect du mode d'emploi.  
b. Les dommages dus à une remise en état de l'appareil ou à une intervention sur ce dernier, survenant du fait de l'acheteur ou de tiers non habilités.  
c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur, ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.  
d. Les accessoires soumis à une usure normale.  
5. Notre responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs, directs ou indirects, qui ont été occasionnés par l'appareil, est également exclue, même si les dommages sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

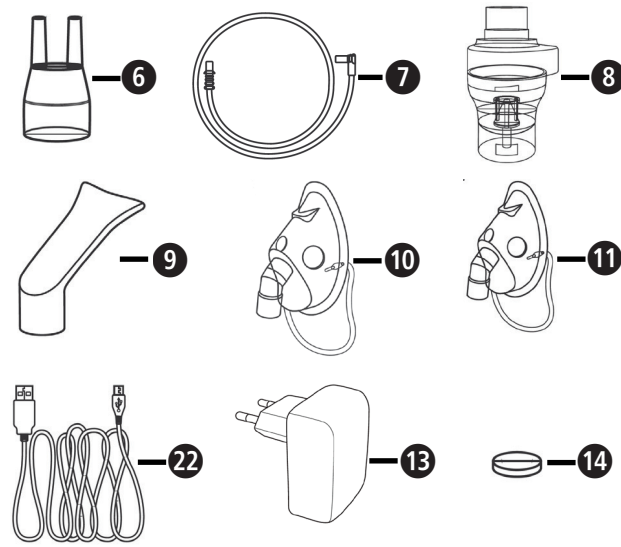
 **Globalcare Medical Technology Co., Ltd**  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,  
European Industrial Zone, Xiaolan Town  
528415 Zhongshan City, Province de Guangdong  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Produit importé et distribué par  
medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE

**EC** **REP**

Donawa, Lifescience Consulting Srl  
Piazza Albania, 10  
00153 Rome / Italie

Apparecchio ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

**IP21** Indicazione del tipo di protezione da corpi estranei e acqua

**Classe di protezione II**

**LOT** Numero di LOTTO

**Produttore**

**Data di fabbricazione**

O/I Off/On

**EC REP** Rappresentante autorizzato nell'UE

**SN** Numero di serie del dispositivo

IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni**

Avvertenze per la sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente per lo scopo descritto in queste istruzioni. Il produttore non è responsabile per danni derivanti dall'utilizzo non corretto.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno o protossido di azoto (gas esilarante).
- Questo dispositivo non è adatto per anestesia e ventilazione dei polmoni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente con gli accessori originali indicati in queste istruzioni.
- Non utilizzare il dispositivo quando si riscontrano guasti o se si nota qualcosa di insolito.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Questo dispositivo è costituito da componenti delicati e deve essere trattato con delicatezza. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel capitolo "Dati tecnici".
- Proteggere il dispositivo da : - acqua e umidità, - temperature estreme - colpi e cadute, - sporizia e polvere, -forti irradiazioni solari, - calore e freddo
- Rispettare le norme di sicurezza in vigore per gli apparecchi elettrici, in particolare quanto segue: - non toccare mai il dispositivo con mani bagnate o umide. - Durante l'utilizzo collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. - Non tirare il cavo di carica o sul dispositivo per rimuovere la spina dalla presa. - La spina del cavo di alimentazione viene utilizzata per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, quindi deve rimanere sempre accessibile durante l'uso.
- Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che i dati elettrici sull'etichetta nella parte inferiore del dispositivo corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Nel caso in cui l'adattatore di rete non entri nella presa, consultare una persona qualificata per sostituire la spina. In genere si sconsiglia l'utilizzo di adattatori e cavi di prolunga. Se il loro uso è inevitabile, devono essere conformi alle norme di sicurezza. Tuttavia è necessario osservare sempre i limiti consentiti specificati sugli adattatori e sui cavi di prolunga.
- Non lasciare il dispositivo collegato quando non in uso; rimuovere la spina dalla presa quando il dispositivo non viene utilizzato.
- L'installazione deve avvenire in conformità alle indicazioni del produttore. Un'installazione errata può causare danni a persone, animali e oggetti per i quali il produttore non può essere ritenuto responsabile.
- Non sostituire il cavo di carica di questo dispositivo. In caso di cavo difettoso contattare un servizio assistenza autorizzato del produttore.
- Il cavo di carica deve essere sempre completamente svolto per evitare pericolosi surriscaldamenti.
- Prima di qualsiasi pulizia o manutenzione il dispositivo deve essere spento e il cavo di rete deve essere rimosso dalla presa.
- Utilizzare esclusivamente dei medicinali prescritti dal proprio medico e rispettare le indicazioni relative al dosaggio, alla durata e alla frequenza della terapia.
- Utilizzare solo le parti specificate dal medico in base alle proprie condizioni mediche.
- Utilizzare l'adattatore per il naso esclusivamente se richiesto dal proprio medico. Assicurarsi che il tubicino non entri MAI nel naso, ma venga tenuto il più possibile vicino davanti al naso.
- Controllare sul foglietto illustrativo del farmaco se ci sono controindicazioni per l'uso con i comuni sistemi di terapia inalatoria.
- Durante il posizionamento del dispositivo assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia sempre ben raggiungibile.
- Per motivi igienici non utilizzare gli stessi accessori per più di una persona.
- Non inclinare il nebulizzatore per più di 60°.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici, come per es. telefoni cellulari o apparecchiature radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da tali apparecchiature quando si utilizza questo dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo incustodito; alcune parti sono così piccole da poter essere ingerite. I tubi e i cavi dell'apparecchio devono essere disposti in modo da prevenire qualsiasi inciampo, non si pieghino e da escludere il rischio di strangolamento.
- L'utilizzo del dispositivo non sostituisce la visita presso un medico.

Destinazione d'uso

L'inalatore IN A60 di medisana è un sistema di terapia aerosol per uso domestico. Questo dispositivo è destinato alla nebulizzazione di liquidi e medicine liquide (aerosol) e al trattamento delle vie respiratorie superiori e inferiori.

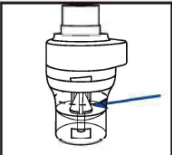
Preparazione del dispositivo

Prima del primo utilizzo consigliamo di pulire tutti i componenti - così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".

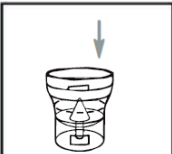
Utilizzo



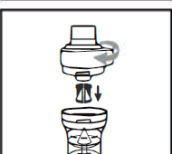
Aprire il nebulizzatore ❶ ruotando il coperchio in senso antiorario.



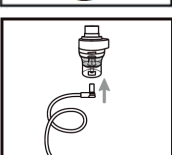
Assicurarsi che la testina nebulizzatrice sia posizionata correttamente sopra alla testa a forma cilindrica del nebulizzatore.



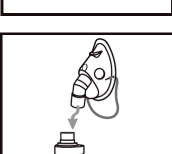
Riempire il nebulizzatore con la soluzione per inalazione prescritta dal medico. Assicurarsi che non venga superato il livello massimo (6 ml).



Chiudere il nebulizzatore ❷ serrando il coperchio in senso orario.



Inserire il tubo dell'aria ❶ al nebulizzatore ❸ e collegare l'altra estremità del tubo all'inalatore (posizione ❷).



Inserire il boccaglio o l'adattatore per il naso o la mascherina direttamente sul nebulizzatore.

Per alimentare l'inalatore, procedi come segue:  
Utilizzare il cavo USB e l'alimentatore USB come alimentatore diretto.  
Per fare ciò, collegare la più grande delle due spine del cavo USB ❷ all'adattatore di alimentazione USB ❶ e inserire l'altra estremità del cavo nella presa di ricarica ❸ dell'inalatore.  
Per cominciare il trattamento, premere brevemente il pulsante di accensione/spegnimento ❶.

Quando si inala restare in posizione dritta e rilassata su un tavolo (non su una poltrona) per non comprimere le vie respiratorie e quindi limitare l'effetto del trattamento. Non sdraiarsi durante l'inalazione. Interrompere l'inalazione nel caso in caso di disturbi.  
Al termine del tempo d'inalazione consigliata dal medico, premere l'interruttore di accensione/spegnimento❶ per spegnere il dispositivo e staccare eventualmente la spina dalla presa.  
Svuotare la soluzione di inalazione residua dal nebulizzatore e pulire il dispositivo così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".  
• Questo dispositivo è stato progettato per la modalità 30 min. acceso / 30 min. spento. Spegnerne il dispositivo dopo 30 minuti e attendere altri 30 minuti prima di proseguire il trattamento.  
• Il dispositivo non necessita di taratura. Non è consentito modificare il dispositivo.

**AVVERTENZA**  
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Fornitura

- 1 Inalatore medisana IN A60 (❶) pulsante di accensione/spegnimento, ❷ allaccio Micro-USB, ❸ posizione del filtro dell'aria, ❹ allaccio per il tubo dell'aria)
- 1 Istruzioni per l'uso
- Accessori: ❶ boccaglio, ❷ tubo dell'aria, ❸ nebulizzatore, ❹ boccaglio, ❺ mascherina per adulti, ❻ mascherina per bambini, ❼ cavo Micro-USB, ❽ adattatore di carica USB, ❾ 5 x filtri dell'aria (sostituzione in posizione ❶), custodia

Pulizia e disinfezione

- Pulire a fondo gli accessori dopo ogni trattamento per rimuovere residui del medicinale ed eventuali impurità.
- Per la pulizia del compressore utilizzare un panno morbido, asciutto e un detergente non abrasivo.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi nel dispositivo e che il cavo di carica sia staccato.

Pulizia e disinfezione degli accessori

Seguire attentamente le istruzioni per pulizia e disinfezione degli accessori, poiché queste sono fondamentali per le prestazioni del dispositivo e il successo terapeutico.

Prima e dopo ogni utilizzo

- Ruotare la parte superiore del nebulizzatore ❶ in senso antiorario per aprire il nebulizzatore e rimuovere la testina nebulizzatrice.
- Lavare tutti i componenti del nebulizzatore, il boccaglio ❹ e l'adattatore per il naso ❺. Successivamente mettere in acqua bollente per 5 minuti.
- Pulire me maschere e il tubo dell'aria con acqua calda.
- Riassemblare i componenti del nebulizzatore e allacciare il nebulizzatore al tubo dell'aria.
- Accendere il dispositivo e lasciarlo in funzione per 10-15 minuti.

Utilizzare solo soluzioni di sterilizzazione a freddo secondo le istruzioni del produttore.

Non bollire o sterilizzare in autoclave maschere e tubo dell'aria.

Manutenzione e cura

Sostituzione del nebulizzatore

Sostituire il nebulizzatore ❶ dopo che non è stato utilizzato per molto tempo, se presenta deformazioni o strappi o se la testina nebulizzatrice è intasata tramite un medicinale essiccato, polvere, ecc. Consigliamo di sostituire il nebulizzatore in base all'uso dopo 6 fino a 12 mesi. **Utilizzare esclusivamente il nebulizzatore originale!**

Sostituzione del filtro dell'aria

Con normali condizioni di utilizzo il filtro dell'aria ❶❸ deve essere sostituito dopo circa 100 ore di esercizio o un anno. Consigliamo di controllare regolarmente il filtro dell'aria (10-12 utilizzi) e sostituirlo se è stinto in grigio o marrone o se lo si percepisce inumidito. Rimuovere il filtro dell'aria (posizione ❶) e sostituirlo con uno nuovo..  
**Non provare a pulire il filtro per riutilizzarlo. Il filtro dell'aria non può essere né riparato e né mantenuto mentre è in funzione su un paziente. Utilizzare esclusivamente filtri originali! Non utilizzare il dispositivo senza filtro!**

Malfunzionamenti e contromisure

Il dispositivo non si accende

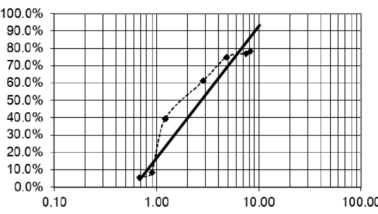
- Assicurarsi che il cavo di carica sia inserito correttamente/caricare la batteria.
- Assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato entro i termini di utilizzo indicati in queste istruzioni (30 min. acceso / 30 min. spento).

Il dispositivo nebulizza solo debolmente o per niente

- Assicurarsi che il tubo dell'aria ❷ sia fissato correttamente su entrambe le estremità.
- Assicurarsi che il tubo dell'aria ❷ non sia compresso, piegato, sporco o bloccato. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo.
- Assicurarsi che il nebulizzatore ❸ sia assemblato correttamente e la testina nebulizzatrice sia posizionata correttamente e non sia intasata.
- Assicurarsi che sia stata inserita la soluzione di inalazione necessaria (max. 6 ml).

Dati tecnici

|                                    |                                                  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Nome                               | Inalatore IN A60 medisana                        |
| Alimentazione                      | Ingresso: 100-240 V~ 50-60 Hz; uscita: 5V DC, 2A |
| Quantità di nebulizzazione (media) | 0,25 ml/min.                                     |
| Dimensioni delle particelle        | 2,9 µm                                           |
| Pressione max.                     | 1,1 bar                                          |
| Livello di rumore                  | 45 dBA                                           |
| Quantità di nebulizzazione         | min. 2 ml; max. 6 ml                             |
| Durata d'utilizzo                  | min. acceso / 30 min. spento                     |
| Condizioni di esercizio            | 10 - 40 °C                                       |
|                                    | Umidità relativa massima 10 - 95 %               |
|                                    | Pressione atmosferica 700 - 1060 hPa             |
|                                    | -20 - +60 °C                                     |
|                                    | Umidità relativa massima 10 - 95 %               |
|                                    | Pressione atmosferica 700 - 1060 hPa             |
|                                    | 190 g                                            |
| Peso                               | 10,8 x 7,2 x 4,4 cm                              |
| Dimensioni                         | 150 cm                                           |
| Lunghezza del cavo di rete         | IP 21                                            |
| Classe IP                          | EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG                |
| Riferimento alle norme             | 708454                                           |
| N. art.:                           | 4061459467291                                    |
| Numero EAN                         |                                                  |



Questo dispositivo è conforme alla direttiva per dispositivi medici 93/42/CEE. Dispositivo di classe II per protezione contro le scosse elettriche. Nebulizzatore, boccaglio e maschere sono parti applicate di tipo BF.



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o in commercio, affinché possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e ottiche.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora fosse necessario restituire il dispositivo, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.  
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:  
1. I prodotti medisana sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.  
In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto viene dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.  
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.  
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.  
4. Sono esclusi dalla garanzia:  
a. tutti i danni derivati da uso improprio, ad es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.  
b. danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.  
c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.  
d. Componenti che sono soggetti a una normale usura.  
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo se il danno al dispositivo viene riconosciuto come attuazione della garanzia.



**Globalcare Medical Technology Co., Ltd**  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,  
European Industrial Zone, Xiaolan Town  
528415 Zhongshan City, Guangdong Province  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**EC REP**

Donawa, Lifescience Consulting Srl  
Piazza Albania, 10  
00153 Roma / Italia

importato e distribuito da  
medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA